

Mandatsreferenz - vom Zahlungsempfänger auszufüllen
Mandate reference - to be completed by the creditor

Ich ermächtige / Wir ermächtigen (A) [Name des Zahlungsempfängers], Zahlungen von meinem / unserem Konto mittels

Lastschrift einziehen. Zugleich (B) weise ich mein / weisen wir unser Kreditinstitut an, die von [Name des Zahlungsempfängers] auf mein / unser Konto gezogenen Lastschriften einzulösen

By signing this mandate form, you authorise (A) *{NAME OF CREDITOR}* to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from *{NAME OF CREDITOR}*.

Hinweis: Ich kann / Wir können innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem / unserem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.

As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank.

A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited.

Bitte alle mit * gekennzeichneten Felder ausfüllen / Please complete all the fields marked *

Name des Zahlungspflichtigen <i>Your name</i>	*														
Name des Zahlungspflichtigen (Kontoinhaber) / Name of the debtor(s)															
Anschrift des Zahlungspflichtigen <i>Your address</i>	*	Straße und Hausnummer / Street name and number													
Postleitzahl / Postal code Ort / City															
*															
Land / Country															
Internationale Bankkontonummer <i>Your account number</i>	*	Internationale Bankkontonummer - IBAN des Zahlungspflichtigen / Account number - IBAN													
*															
SWIFT BIC / Bank Identifier Code / Internationale Bankleitzahl des Instituts des Zahlungspflichtigen / SWIFT BIC															
Name des Zahlungsempfängers <i>Creditor's name</i>	*	SFV Ottersberg e. V.													
Name des Zahlungsempfängers / Creditor name															
*															
DE54SFV00001276002															
Identifikationsnummer des Zahlungsempfängers / Gläubiger-ID / Creditor Identifier															
*															
Verdener Str.30															
Straße und Hausnummer / Street name and number															
*															
28870 Ottersberg															
Postleitzahl / Postal code Ort / City															
*															
Deutschland															
Land / Country															
Zahlungsart / Type of payment	*	<input checked="" type="checkbox"/> Wiederkehrende Zahlung / Recurrent payment	<input type="checkbox"/> Einmalige Zahlung / One-off payment	12											
Unterzeichnet in <i>City or Town in which you are signing</i>											*	Ort / Location		Datum / Date	13
Bitte hier unterschreiben <i>Please sign here</i>	*														

Hinweis: Meine / Unsere Rechte zu dem obigen Mandat sind in einem Merkblatt enthalten, das ich / wir von meinem / unserem Kreditinstitut erhalten kann / können

Note: Your rights regarding the above mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank.

Zur Information: Angaben zum Vertragsverhältnis zwischen dem Zahlungsempfänger und dem Zahlungspflichtigen*Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor - for information purposes only.*

Identifikationsnummer des Zahlungspflichtigen <i>Debtor Identifier Code</i>										
Tragen Sie hier eine Identifikationsnummer ein, die Ihr Kreditinstitut angeben soll Write any code number here which you wish to have quoted by your bank										
Vertragspartner des Zahlungsempfängers <i>Person on whose behalf payment is made</i>										
Name des Vertragspartners des Zahlungsempfängers: Falls Sie eine Zahlung aufgrund einer Vereinbarung zwischen (NAME DES ZAHLUNGSEMPFÄNGERS) und einer anderen Person tätigen (z.B. wenn Sie eine Rechnung dieser Person bezahlen), tragen Sie bitte den Namen dieser Person hier ein. Dieses Feld nicht ausfüllen, falls Sie für sich selbst zahlen. <i>Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between (NAME OF CREDITOR) and another person (e.g. where you are paying the other person's bill) please write the other person's name here. If you are paying on your own behalf, leave blank.</i>										
Identifikationsnummer des Vertragspartners des Zahlungsempfängers / Identification code of the Debtor Reference Party										
Name des Vertragspartners des Zahlungspflichtigen; Der Zahlungsempfänger ergänzt diese Angabe, falls der Einzug für einen Dritten erfolgt. <i>Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party.</i>										
Identifikationsnummer des Vertragspartners des Zahlungspflichtigen / Identification code of the Creditor Reference Party										
Mit Bezug auf den Vertrag <i>In respect of the contract</i>										
Referenznummer des zugrunde liegenden Vertrages / Identification number of the underlying contract										
Vertragsbezeichnung / Zweck / Description of contract										

SFV Ottersberg e. V. Verdener Str.30 28870 Ottersberg	Für interne Vermerke des Zahlungsempfängers <i>Creditor's use only:</i>
---	--